

Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

6 crédits	30.0 h	Q1 et Q2
-----------	--------	----------

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2019-2020

Enseignants	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Aucun, préférable LGLOR 1641.
Thèmes abordés	<p>Le cours se donne en alternance avec LGLOR1641A, niveau I.1. L'enseignement de l'araméen-syriaque et de l'araméen ancien.</p> <p>Le cours aborde d'abord les repères historico-géographiques de l'araméen en Proche-Orient du 1^{er} millénaire av.J.-C. jusqu'à l'époque pré-moderne, ainsi que les diverses écritures araméennes. Il se focalise au 1^q sur la langue araméenne-syriaque. Le cours aborde les systèmes paléographiques, morphologiques et syntaxiques de l'araméen-syriaque. Il donne une première approche de textes vocalisés (textes bibliques, poèmes, apocryphes, histoires) en expliquant l'utilisation des outils de base (dictionnaires etc., et outils sur le web). Au 2^q, le cours aborde l'écriture, la morphologie et la syntaxe de l'araméen ancien, ainsi que la lecture et la traduction de textes simples vocalisés (passages de Daniel et d'Esdras et extraits des Targums), en utilisant les outils de base. Pour l'araméen-syriaque comme pour l'araméen ancien, les exercices consistent en la préparation personnelle de la lecture des textes.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>1 Au terme de ce cours, l'étudiant aura une connaissance de la grammaire et de la littérature de l'araméen ancien et de l'araméen-syriaque. Il sera capable d'analyser, et de lire et traduire, à l'aide des outils de base, des textes de difficulté simple et moyenne.</p> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. L'évaluation est continue, mais un examen oral a lieu en fin de chaque quadrimestre. Il s'agira de la lecture et d'une traduction d'un de textes lus au cours, ainsi que des justifications grammaticales et contextuelles.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. Le cours n'est pas magistral : les étudiants doivent avoir préparé les textes ; leur préparation est discutée et améliorée durant le cours.</p>
Contenu	<p>La langue araméenne appartient au groupe occidental des langues sémitiques. Elle concerne un champ littéraire varié s'étendant du 8^e siècle av. J.-C. au début de notre ère dans l'espace géographique syro-mésopotamien. L'araméen, dont l'usage remonte au début du 1^{er} Millénaire av. J.-C., évolua rapidement en différents dialectes: araméen ancien connu par des inscriptions, araméen d'empire (textes bibliques et papyrus d'Éléphantine) et araméen des Targums.</p> <p>- Niveau I.1 : lecture de textes bibliques (passages de Daniel et d'Esdras). - Niveau I.2 : lecture d'extraits des Targums.</p>
Ressources en ligne	<p>http://syriaca.org/geo/about.html http://syri.ac/ http://dukhrana.com/lexicon/search.php</p>

Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> - Biblia Hebraica Stuttgartensia; - Fr. Rosenthal, A Grammar of Biblical Aramaic (existe en traduction française); - M. Jastrow, A Dictionary of the Targumin etc.; - G. Dalman, Grammatik des jüdisch-palästinischen Aramäisch (surtout pour les tableaux).
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Certificat universitaire en études bibliques	EBIB9CE	5		